

## Índice de *Travesías*

Silvia Chejter

### **Año I, nº 1, octubre de 1993. ENFOQUES FEMINISTAS DE LAS POLÍTICAS ANTIVIOLENCIA**

Índice, p. 1-2

Colofón, p. 2

Silvia Chejter, "Prólogo", p. 3-9

Ana Cáceres O, "Contra la violencia de género. El caso de Chile", p. 11-15

Carmen Tornaría, "Violencia. Penas más largas y... ¿Después, qué? El miedo colectivizado", p. 17-23

Patricia Duarte Sánchez, "El maltrato doméstico y la ciudadanía", p. 25-30

María Fontenla y Magui Belloti, "La resistencia tiene múltiples voces", p. 31-42

Heleith B. Saffiotti, Sueley Souza de Almeida, "Epistemología, Estado y políticas públicas dirigidas a la mujer", p. 43-53

Gerardo González Ascencio, "Sociedad civil organizada y poder parlamentario: un binomio posible en el caso de la reforma a los delitos sexuales", p. 55-66

Eugénie Aw, "Más allá de los golpes", p. 67-73

Naina Kapur, "Las iniciativas de las mujeres", p. 75-79

Charlotte Bunch, "La violencia contra las mujeres. Un tema de desarrollo y de derechos humanos", p. 81-89

Maud Eudars, "Contra las reglas de juego. Sobre la importancia de las acciones colectivas de mujeres", p. 91-109

Bell Hooks, "El movimiento feminista antiviolencia", p. 111-123

"Notas de los artículos", p. 125-130

"Las autoras", p. 131-132

"Solicitud de manuscritos", p. 132

"Temas" [sumario], contratapa

**Año II, nº 2, octubre de 1994. VIOLENCIA SEXUAL. CUERPOS Y PALABRAS EN LUCHA**

Índice, p. 1

Silvia Chejter, "Prólogo. Violencia sexual. Cuerpos y palabras en lucha", p. 3-8

María Los/ traducción de M. Fradinger, "El feminismo y la reforma de la Ley de violación",  
p. 9-23

[Aviso: CECyM – Centro de Encuentros Cultura y Mujer-, p. 24]

Elisabetta Addis / traducción de R. Navarro, "La liberación de las mujeres y la Ley sobre  
violencia sexual. El debate feminista italiano", p. 25-47

"CECyM, Encuadre de trabajo", p. 48

Joanie Vance, "Centros de crisis para casos de violación", p. 49-55

Silvia Chejter, "Fuenteovejuna en Catamarca", p. 57-67

July Cháneton, "Las relaciones peligrosas. Prensa y política de género", p. 69-78

Sharon Marcus/ traducción de M. Fradinger, "Cuerpos en lucha, palabras en lucha: una  
teoría y una política de prevención de la violación", p. 79-102

Teresa de Lauretis/traducción de G. Guthmann, "La violencia de la retórica.  
Consideraciones sobre representación y género", p. 103-125

"CECyM: áreas y actividades", p. 126

"Violencia sexual. Selección bibliográfica comentada", p. 127-132

"Temas" [sumario], contratapa

**Año III, nº 3, junio de 1995. VIOLENCIA SEXISTA. CONTROL SOCIAL Y RESISTENCIA DE LAS  
MUJERES – Edición dedicada a la experiencia canadiense**

A Marlène Cano, contraportada

Índice, p. 1

Colofón, p. 2

Silvia Chejter, "Prólogo", p. 5-7

[Aviso: CECyM – Centro de Encuentros Cultura y Mujer-, p. 8]

PARTE I: "PARA UNA GENEALOGÍA DE LA PROTESTA DE LAS MUJERES", p. 9-36

Sylvie Frigon, “La descalificación de la protesta de las mujeres a través del discurso de la locura”, p. 9-36

PARTE II: “MOVIMIENTO DE LAS MUJERES E INTERVENCIÓN ESTATAL”, p. 37-73

Silvia Chejter, “Intervención estatal y movimiento antiviolencia”, p. 37-52

Caroline Andrew, “El gobierno municipal y el movimiento de mujeres”, p. 53-73

“CECyM, Encuadre de trabajo”, p. 74

PARTE III: “ESTADO Y ESTRATEGIAS LEGALES”, p. 75-175

Marlène Cano, “La igualdad formal *contra* la igualdad verdadera: ejemplos legislativos y jurisprudenciales en derecho de la familia en Québec”, p. 75-92

Andrée Côté, “La guerra de los sexos no ha terminado. Notas sobre la evolución del derecho canadiense sobre violación 1983-1993”, p. 93-107

Susan Boyd y Elizabeth A. Sheeny, “Enfoques feministas del derecho: la experiencia canadiense y la diversidad”, p. 109-135

“CECyM: áreas y actividades”, p. 136

Magui Bellotti y Marta Fontenla, “Políticas feministas. Antiviolencia y estrategias legales”, p. 137-146

Jennie Abell, “Feminismo, pedagogía crítica y definición de la profesión”, p. 147-161

Carmen Argibay, “Sexualidad y derecho. Entre la represión cultural y la represión penal”, p. 163-167

“La Ley 24417. Protección contra la violencia familiar”, p. 169-175

Texto de la ley

Opinan: Adriana Schiffrin, Liliana Elba Pluis, Carmen González, Leonor Vain

“Las autoras”, p. 176-177

“Solicitud de manuscritos”, p. 178

“Temas” [sumario], contratapa

**Año III, nº 4, noviembre de 1995. "CUANDO UNA MUJER DICE NO, ES NO"**

Índice, p. 1

Colofón, p. 2

Silvia Chejter, "Prólogo", p. 5-8

[Aviso, CECYM, p. 8]

PARTE I: "LA PRENSA ESCRITA, RUTINAS Y DESAFÍOS", p. 9-40

Silvia Chejter, "Introducción", p. 9-10

Claudia Laudano, "Mujeres y medios de comunicación: notas para un debate", p. 11-16

Silvia Chejter, "El discurso periodístico de la violación", p. 17-33

Marta Vasallo, "Noticias", p. 35-40

PARTE II: "LAS MUJERES Y LA VIOLENCIA SEXUAL. ENTRE LA RESISTENCIA Y EL  
SOMETIMIENTO", p. 41-72

Beatriz Ruffa, "Introducción", p. 41-44

Mary Gailskill, "No ser una víctima. El sexo, la violación y el problema de obedecer las  
normas", p. 45-58

Marga Sisini, "La sexualidad de las mujeres maltratadas", p. 59-62

Seigel, Sorenson y otras, "Resistencia a las agresiones sexuales: quiénes resisten y qué  
sucede", p. 63-72

PARTE III: "LAS CAMPAÑAS", p. 73-108

Silvia Chejter, "Introducción", p. 73-74

Centro de Encuentros, "Cuando una mujer dice No es No", p. 75

Claudia Laudano y Gabriela Barcaglioni, "Campaña de la Casa de la Mujer de La Plata  
Azucena Villaflor. 'No digas amor cuando hay violencia'", p. 76-80

Instituto Vasco de la Mujer. Emakunde, "Sácalo a la luz" (1994), p. 81-82

Caroline Andrew y Michelle Kérésit, "La violencia en los afiches", p. 83-108

DESDE BEIJING, p. 109-

Celina Romany, "Testimonios en el Tribunal en torno a la Fiscalización de los Derechos  
Humanos de las Mujeres", p. 109-115

[Publicidad: *Mora. Revista del Área Interdisciplinaria de Estudios de la Mujer*, p. 116]

"Las autoras", p. 117

[Publicidad: Publicaciones del CECYM, Centro de Encuentros Cultura y Mujer, p. 119]

“Temas” [sumario], contratapa

**Año IV, nº 5, octubre de 1996. FEMINISMOS POR FEMINISTAS. FRAGMENTOS PARA UNA  
HISTORIA DEL FEMINISMO ARGENTINO, 1970-1996**

Índice, p. 1

Colofón, p. 2

Silvia Chejter, “I. El hilo de un pensamiento y una práctica”, p. 3-4

“II. Ser feminista hoy”, p. 5-8

“III. Los setenta” p, 9-26

“Unión Feminista Argentina, 1970-1976”

“Movimiento de Liberación Femenina y Organización Feminista Argentina”

“Nueva Mujer”

“Movimiento Feminista Popular y Centro de Estudios Sociales de la Mujer”

“Asociación para la Liberación de la Mujer Argentina”

“Frente de Lucha por la Mujer”

“Derechos iguales para la Mujer Argentina”

Hilda Rais, “Desde nosotras mismas”

“Lo personal es político”

“IV. Los ochenta”, p. 27-63

“Un primer 25 de noviembre (de 1979)”

“La Campaña pro Reforma de la Patria Potestad”

“Acciones y campañas contra la violencia hacia las mujeres”

“Asociación Trabajo y Estudio de la Mujer - 25 de noviembre”

“Lugar de Mujer”

“La Multisectorial de la Mujer”

“Lesbianismo y feminismo. Entrevista a Hilda Rais (1996)”

Ana Rubiolo, “La lucha por la visibilidad”

“La lucha por el aborto”

“Comisión por los 20 años de la 2da. Ola del feminismo en la Argentina”

“Nuevos espacios y discursos”

Alicia D’Amico, “Los 80 en fotos”, p. 57-63

Silvia Chejter, “V. La encuesta feminista de 1984”, p. 65-90

“Introducción”

“Ser feminista”

“Transformaciones”

“La política”

“Antes y después de los 70”

“Logros y dificultades”

“Feminismo”

Hilda Rais, “VI. No comáis vidrio”, p. 91-96

“VII. Ser feminista en los 90”, p. 97-128

“VIII. Qué le decimos a otras feministas”, p. 129-132

“Anexo documentos”, p. 133-145

“Documento 1. Unión Feminista Argentina”

“Documento 2. Convocatoria: Frente de Lucha por la mujer. Año internacional de la mujer. 1975”

“Documento 3. Hilda Rais. ‘Violencia sexual. Lesbianismo. Apuntes para una discusión feminista’”

“Documento 4. Ana Rubiolo, Grupo autogestivo de lesbianas. ‘Articulaciones entre política sexual y lesbianismo desde la perspectiva feminista’”

[Publicidades: Actividades CECyM, p. 145; *LOLApres*, p. 146; *Mora. Revista del área interdisciplinaria de estudios de la mujer*, p. 147]

“Temas” [sumario], contratapa

**Año V, nº 6, octubre de 1997. FEMINISMOS EN LOS NOVENTA. CAMBIOS Y RUPTURAS**

Colofón, p. 1

Índice, p. 2

“Autoras”, p. 3

Silvia Chejter, “Prólogo”, p. 5-7

PARTE I: “LA CRÍTICA FEMINISTA EN ALEMANIA”, p. 9-38

Christina Thürmer-Rohr, “La crítica feminista a la dominación: de la crítica al patriarcado a la investigación sobre totalitarismo (1997)”, p. 11-24

“Encuesta feminista en Alemania [mayo 1997; responden: Christina Thümer-Rohr, Erica Fisher, Ilse Schimpf-Herken, Barbara Schaeffer-Hegel, Laura Gallati]”, p. 25-38

PARTE II: “FEMINISMOS EN AMÉRICA LATINA”, p. 39-102

“Introducción”

“Encuesta latinoamericana” [Responden: María amelia de Almeida Teles, Gioconda Espina, Nea Filgueira, Carmen Ramos Escandón, Olga Grandón Lagunas], p. 41-48

Anette Golberg-Salinas, “30 años de feminismo en Brasil (1996)”, p. 49-67

“Encuesta feminista argentina. Ser feminista en los setenta y en los ochenta”, p. 69-84

Marta Vassallo, “¿Qué hace una feminista en un encuentro como éste? (1997)”, p. 85-92

Nora Domínguez, Marcela Alejandra Nari, Patricia Kolesnicoff, “Comentarios a *Travesías 5* en ocasión de su presentación (16 de diciembre de 1996)”, p. 93-101

PARTE III. “VIOLENCIA, SEXUALIDAD, ESTRATEGIAS FEMINISTAS”, p. 103-127

Marta Vasallo, “Identidad femenina y mutilación (1997)”, p. 105-114

Silvia Chejter, “Violencia, abuso y ciudadanía de mujeres Silvia Chejter”, p. 115-119

Beatriz Ruffa y Silvia Chejter, “Entrevista a Tamar Pitch”, p. 121-122

Susan Griffin, “Lo todavía no dicho”, p. 123-126

[Publicidad: *Mora. Revista del Área Interdisciplinaria de Estudios de la Mujer*, p. 127]

“Temas” [sumario], contratapa

**Año VI, nº 7, diciembre de 1998. PALABRA Y VIOLENCIA**

Colofón, p. 1

Índice, p. 2

Silvia Chejter, "Prólogo", p. 5

I. VIOLACIONES, p. 7-31

Silvia Chejter, "Capítulo I. Dos mujeres cuentan su historia. Irma y Fabiana", p. 6-22

Silvia Chejter, "Capítulo II. Mi historia. Nuestra historia. Decir no. Taller de producción escrita", p. 23- 31

II. VIOLACIÓN Y LITERATURA, p. 33-49

Odile Vuibert, "Capítulo III. La cosecha nocturna [fragmentos]", p. 35-44

Silvia Chejter, "Capítulo IV. La estructura lógica del mal", p. 45-49

III. VIOLACIÓN Y RESPUESTAS SOCIALES, p. 51-98

Beatriz Ruffa, "Capítulo V. Víctimas de violaciones reparación jurídica. Otras formas de reparación", p. 51-60

Esperanza Reyes Carrión, "Capítulo VI. Reflexiones en torno a la atención a mujeres que viven violencia sexual", p. 61-65

Susana Velázquez, "Capítulo VII. Entrevistas de consulta y orientación en casos de violacion: una propuesta de trabajo", p. 66-80

Claudia Laudano, "Capítulo VIII. Pasos hacia una cultura sin violaciones", p. 81-87

Monika Hauser, "Capítulo IX. Ponerle límites al poder del estado. La perspectiva de la víctima", p. 88-98

IV. OTRAS VIOLENCIAS, p. 99-135

Marta Vasallo, "Capítulo X. Casas de placer/campos de terror", p. 99-104

Alejandra Oberti y July Chaneton, "Capítulo XI. El lenguaje del amo", p. 105-118

Claudia Lozano, "Capítulo XII. Cuando las almas vienen: sexualidad y violencia en los andes del noroeste argentino", p. 119-135

V. VIOLACIONES Y CREATIVIDAD, p. 137-153

CECYM, "Capítulo XIII. Día internacional de la no violencia hacia las mujeres. Campaña de Afiches CECYM 1998", p. 137-141

CECYM. "Capítulo XIV. Convocatoria abierta a una muestra teatral sobre violencia sexual. Guiones de las obras", p. 142-153

Gabriela Naidich y Daniel Niborsky, "Abuso de poder"

Alejo Beccar y Yessica Viani, "Ultraje a la inocencia"

Grupo 'El Estaño', "Retazos. Creación colectiva"

"Autoras", p. 154

[Publicidad: Publicaciones del CECYM, Centro de Encuentros Cultura y Mujer, p. 155]

Colofón, p. 156

[Sumario], contratapa

**Año VI, nº 8, diciembre de 1999. ¿IGUALDAD, EQUIDAD, PARIDAD?**

Colofón, p. 1

Índice, p. 2

Silvia Chejter, "Prólogo", p. 5-6

"I. LA DIFERENCIA SEXUAL", p. 7-33

Françoise Collin, "Capítulo I. El diferendo de los sexos. Las teorías contemporáneas", p. 7-21

Sylviane Agacinsky, "Capítulo II. El universal masculino o la mujer suprimida. Carta a Gilles Lipovetsky", p. 23-33

"II. SIMONE DE BEAUVOIR, 50 AÑOS DESPUÉS", p. 35-63

Silvia Chejter, [S/título], p. 35-36

Françoise Collin, "Capítulo III. El poder de las tinieblas", p. 37-42

María Luisa Femenías, "Capítulo IV. Butler y Beauvoir en diálogo imposible", p. 43-53

Sylvie Chaperon, "Capítulo V. *El segundo sexo* 1949-1999: Cincuenta años de lectura y debates", p. 55-63

"III. SOBRE EVAS", p. 65-92

Marta Vasallo, ""Capítulo VI. Eva", p. 65-66

León Ferrari, "Capítulo VII. Eva y Ella", p. 67-69

Laura Klein, "Capítulo VIII. Los jinetes del derecho frente al muro de la naturaleza", p. 71-77

Mabel Alicia Campagnoli, "Capítulo IX. Eva no deja de ser costilla", p. 79-92

“IV. VIOLENCIA Y LITERATURA”, p. 93-109

Judith Filc, “Capítulo X. Violencia de estado y violencia sexual: la represión como violación y una respuesta alternativa del amor en dos novelas latinoamericanas”, p. 93-109

“V. El 8o. Encuentro Feminista”, p. 111-123

Alejandra Oberti, “Capítulo XI. Espejismos y laberintos o qué sucedió en el 8o. Encuentro Feminista de Latinoamérica y el Caribe”, p. 111-118

Alicia López, “Capítulo XII. Comentarios sobre el Encuentro Feminista de Latinoamérica y el Caribe”, p. 119-123

“Autoras/es”, p. 124-125

[Publicidad: Publicaciones del CECYM, Centro de Encuentros Cultura y Mujer, p. 126]

[Sumario], contratapa

#### **Año VII, nº 9, diciembre de 2000. MUJER, CUERPO Y ENCIERRO**

Colofón, p. 1

Índice, p. 2

Silvia Chejter, “Prólogo”, p. 5-9

“I. CUERPO Y ENCIERRO”, p. 11-130

Sylvie Frigon “Capítulo I. Cuerpo, femineidad, peligro: sobre la producción de “cuerpos dóciles” en criminología”, p. 11- 42

Lourdes Rodríguez del Barrio, “Capítulo II. El cuerpo y sus espejismos: relatos y recorridos de las mujeres a través de la locura y su psiquiatrización”, p. 43- 69

Sylvie Frigon, “Capítulo III. Mujeres que matan: tratamiento judicial del homicidio conyugal en Canadá en los ‘90”, p. 71-85

Sylvie Frigon, “Capítulo IV. Mujeres, herejías y control social. Desde las brujas a las comadronas y otras mujeres”, p. 86-105

Flavia Inés Ramos, “Capítulo V. Cuerpo y encierro en la Argentina de principios del siglo XX”, p. 107-120

Carmen Argibay, “Capítulo VI. Tribunal de Mujeres contra la Esclavitud Sexual durante la Segunda Guerra, Japón”, p. 121-129

“II. CUERPO Y ENCIERRO. FRAGMENTOS DE LA MEMORIA”, p. 131-  
Mercedes Roffé, “Capítulo VII. Canción de las niñas bobas”, p. 131-133  
Nora Strejilevich, “Capítulo VIII. Una sola muerte numerosa. Fragmentos”, p. 135-145  
Alicia Kozamech, “Capítulo IX. 257 saltos. Fragmentos”, p. 147-154  
Liliana Heer, “Capítulo X. Fragmentos discontinuos”, p. 155-158  
“Notas”, p. 159-171  
“Autoras”, p. 172-173  
[Publicidad: Publicaciones del CECYM, Centro de Encuentros Cultura y Mujer, p. 175]  
[Sumario, p. 176]

**Año IX, nº 10, mayo de 2002. GLOBALIZACIÓN, CONTRAGEOGRAFÍAS Y RESISTENCIAS**

Colofón, p. 1  
Índice, p. 2  
Silvia Chejter, “Prólogo”, p. 5-10  
Sakia Sassen, “Capítulo I. Contrageografías de la globalización: la feminización de la supervivencia”, p. 11-36  
Janine Brodie, “Capítulo II. Reestructuración y las políticas de marginación”, p. 35-58  
Marie France Labrecque, “Capítulo III. Políticas de desarrollo para las mujeres y mundialización: los casos de México y Colombia”, p. 59-76  
Yolande Geadah, “Capítulo IV. El impacto del integrismo islámico sobre las mujeres en el texto de la mundialización: el caso de Egipto”, p. 77-102  
Nancy Cook, “Capítulo V. La constitución discursiva de las mujeres pakistaníes: articulación entre género, nación e Islam”, p. 103-122  
Rosalind P. Petchesky, “Capítulo VI. Las torres fantasmas”, p. 123-139  
Silvia Chejter y Claudia Laudano, “Capítulo VIII. Feministas y feminismos en el II Foro Social Mundial de Porto Alegre”, p. 141-155  
“Autoras”, p. 156-157  
[Publicidad: Publicaciones del CECYM, Centro de Encuentros Cultura y Mujer, p. 159]  
[Sumario, p. 160]

**Año X, nº 11, noviembre de 2002. GLOBALIZACIÓN Y RESISTENCIAS. DE VIVA VOZ**

Colofón, p. 1

Índice, p. 2

Silvia Chejter, "Prólogo", p. 5-7

"Capítulo I. Piqueteras [Entrevista e informe: Claudia Laudano. Edición: Graciela Varela]", p. 9-23

"Estar en la ruta y poner el cuerpo. [Entrevista a Ana, integrante de una Coordinadora de Trabajadores/as desocupados del Gran Buenos Aires, Entrevista: Claudia Laudano. Edición Graciela Varela]", p. 24-31

"Yo trabajo para la comunidad, no para la comuna [Entrevista a Matilda; Entrevista de Marisa Fournier y Daniela Soldano. Edición: Graciela Varela]", p. 32-39

"Capítulo II. Obreras", p. 41-72

"Ahora sueño que la fábrica sea nuestra. [Entrevista a Celia Martínez, obrera de Brukman. Entrevista y edición: Andrea D'Atri]", p. 41-58

"No se compare conmigo, yo soy una obrera. [Entrevista a Katy, ex obrera de Pepsico. Entrevista y edición: Andrea D'Atri]", p. 59-72

"Capítulo III. TRES HISTORIAS", p. 73- 97

"De Ucrania a Buenos Aires [entrevista a Olena. Entrevista y edición: Silvia Chejter]", p. 75-82

"Multiplicar los panes. De lo público a lo privado. [Entrevista a Josefina. Entrevista y edición: Graciela Varela]", p. 83-91

"Todo está escrito [Entrevista a Mary. Entrevista: Malena López Dorigoni; edición: Silvia Chejter], p. 92-97

"Capítulo IV. CAMPESINAS", p. 99-122

"Cambiar el destino", p. 99-101

"Rosa. Nosotras [Entrevista: Claudia Laudano; edición: Lila Pastoriza]", p. 101-108

"Analía. Muros de silencio [Entrevista y edición: Lila Pastoriza], p. 109-113

"Mirta. Sin luz pero peleándola [Entrevista y edición: Lila Pastoriza]", p. 114-116

"'¡Empieza a hablar Amanda!' Fragmentos de la entrevista a Amanda, una activa mujer campesina de 32 años [Entrevista: Silvia Chejter; edición: Graciela Varela]", p. 116-122

"Capítulo V. ASAMBLEÍSTAS", p. 123-138

- “Lo que va a seguir siendo de mí. Andrea”, p. 123-138
- “Capítulo VI. NORA CORTIÑAS”, p. 139-151
- “Entrevista a Nora Cortiñas, Madre de Plaza de Mayo Línea Fundadora [Entrevista: Silvia Chejter; Edición: Graciela Varela]”, p. 139-151
- “Capítulo VII. 8. CONTAR”, p. 153-164
- Nora Strejilevich “Diccionario incompleto para *Travesías*”, p. 153-164
- “Capítulo VIII. SER FEMINISTA HOY EN ARGENTINA”, p. 165-198
- “Diálogos”, p. 165-185
- [Responden: Marta Vasallo, Marta Rosenberg, Malena López Dorigoni, Lucila Díaz Röner, Liliana Fedullo] “Encuesta feminista 2002”, p. 186-197
- “Capítulo IX. DOCUMENTOS”, p. 199-
- Marta Vasallo, “La ignorada guerra cultural”, p. 199-202
- Marcela Aszkenazi, María Elena Bartís, Alicia Ferreira, Silvia Werthein, ADEUEM (Asociación de Especialistas Universitarias en Estudios de Mujeres), “Feministas en las Asambleas”, p. 203-206
- Charlotte Bunch/ traducción de Lucía Ariza, “¿La seguridad de quién?”, p. 207-214
- Sumaya Farhat-Nacer, “Las voces de las mujeres en la larga búsqueda de la paz”, p. 215-218
- “Principios de la Coalición de Mujeres por la Paz” [traducción de Lucía Ariza], p. 219-220
- “Sentencia Sentencia Final del Tribunal Internacional de los Pueblos sobre la Deuda”, p. 221-223
- [Publicidad: Publicaciones del CECYM, Centro de Encuentros Cultura y Mujer, p. 224]
- [Sumario, p. 225]